

**COMUNE DI  
SELVA DI VAL GARDENA**

Provincia di Bolzano

Servizio Segreteria - Affari generali

PART.IVA E COD.FISC. 00411710213

**GEMEINDE  
WOLKENSTEIN IN GRÖDEN**

Provinz Bozen

Sekretariatsdienst - Allgemeine  
Angelegenheiten

MWST. NR. UND ST.KOD. 00411710213

**CHEMUN DE  
SĚLVA**

Provincia de Bulsan

Servisc Secretariat - Afars generei

COD.FISC Y PART.IVA 00411710213

**DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO COMUNALE****del 27.07.2015  
n. 16**Seduta pubblica di  
I convocazione**BESCHLUSS DES  
GEMEINDERATES****vom 27.07.2015  
Nr. 16**Öffentliche Sitzung  
I. Einberufung**DELIBERAZION DL  
CUNSEI CHEMUNEL****di 27.07.2015  
nr. 16**Senteda publica de  
I cunvocazionSono presenti:Demetz Rolando  
Insam Ivo  
Kerschbaumer Oswald  
Mussner Daria Luisa Milva  
Mussner Delago Doris  
dott. Mussner Peter  
dott. Mussner Thomas  
Niederkofler Roman  
dott. Plancker Lukas  
Schmalzl Guido  
Senoner Christine  
Senoner Clemenz  
Senoner Marta  
Vinatzer ChristophAnwesend sind:Demetz Rolando  
Insam Ivo  
Kerschbaumer Oswald  
Mussner Daria Luisa Milva  
Mussner Delago Doris  
dott. Mussner Peter  
dott. Mussner Thomas  
Niederkofler Roman  
dott. Plancker Lukas  
Schmalzl Guido  
Senoner Christine  
Senoner Clemenz  
Senoner Marta  
Vinatzer ChristophL ie leprò:Demetz Rolando  
Insam Ivo  
Kerschbaumer Oswald  
Mussner Daria Luisa Milva  
Mussner Delago Doris  
dott. Mussner Peter  
dott. Mussner Thomas  
Niederkofler Roman  
dott. Plancker Lukas  
Schmalzl Guido  
Senoner Christine  
Senoner Clemenz  
Senoner Marta  
Vinatzer ChristophSono assenti:*giustificati*

Perathoner Günther

*ingiustificati*

///

Abwesend sind:*gerechtfertigt*

Perathoner Günther

*nicht gerechtfertigt*

///

L mancia:*cun rejon*

Perathoner Günther

*zënza rejon*

//

Funge da segretario:Vinatzer Raimund - Segretario  
GeneraleSeinen Beistand leistet:

Vinatzer Raimund - Generalsekretär

Cun funzioms de scrivani iel leprò:Vinatzer Raimund - Secreter  
GenerelAssume la presidenza:

Demetz Rolando - Sindaco

Den Vorsitz übernimmt:

Demetz Rolando- Bürgermeister

La Presidënza vën sëurantëuta da:

Demetz Rolando- Ambolt

**Commissione consiliare per il  
traffico, la viabilità e la  
pianificazione territoriale:  
designazione dei 5 componenti****Ratskommission für das Verkehrs-  
und Straßenwesen sowie die  
Gebietsplanung: Ernennung der 5  
Mitglieder****Cumiscion de Cunsëi per I  
trafich, la stredes y la  
prugramazion dla cuntreda:  
numinazion di 5 mëmbri**

**Commissione consiliare per il traffico, la viabilità e la pianificazione territoriale: designazione dei 5 componenti**

Richiamati i presupposti di fatto e le ragioni giuridiche, e visti gli atti e le norme indicati in calce alla presente deliberazione;

A votazione a scrutinio segreto con il sistema del voto limitato (3 preferenze), con il seguente risultato:

Consiglieri presenti e votanti: 14

Preferenze: 3

- Demetz Rolando 9 voti
- Insam Ivo 9 voti
- Dr. Mussner Thomas 9 voti
- Perathoner Günther 5 voti
- Mussner Daria Luisa Milva 5 voti
- schede nulle: 0
- schede bianche: 0

**IL CONSIGLIO COMUNALE  
delibera**

1) la commissione consiliare per il traffico, la viabilità e la pianificazione territoriale, istituita con il regolamento interno del Consiglio comunale, è composta dai seguenti 5 membri;

- **Demetz Rolando**  
nato a Selva di Val Gardena il 12.05.1958
- **Insam Ivo**  
nato a Bressanone il 03.08.1960
- **Dr. Mussner Thomas**  
nato a Bolzano il 27.02.1976
- **Perathoner Günther**  
nato a Bressanone il 21.04.1972
- **Mussner Daria Luisa Milva**  
nata a Selva di Val Gardena il 21.02.1961  
tutti appartenenti al gruppo linguistico ladino;

2) *Copertura finanziaria*  
la deliberazione non comporta spese a carico del bilancio comunale, né presenti né future.

3) *Esecutività della deliberazione*  
La deliberazione diviene esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione.

4) *Controllo da parte dei cittadini*  
Ogni cittadino può presentare alla Giunta comunale entro la decade di pubblicazione, opposizione avverso la deliberazione ed entro il termine di 60 giorni ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

**Ratskommission für das Verkehrs- und Straßenwesen sowie die Gebietsplanung: Ernennung der 5 Mitglieder**

Nach Überprüfung der Sach- und Rechtslage, und nach Einsichtnahme in die am Rande dieses Beschlusses angeführten Maßnahmen und einschlägigen Bestimmungen;

Mit geheimer Abstimmung mit Anwendung des beschränkten Stimmrechtes (3 Vorzugsstimmen), mit folgendem Ergebnis:

anwesende und abstimmende Ratsmitglieder: 14

Vorzugsstimmen: 3

- Demetz Rolando: 9 Stimmen
- Insam Ivo: 9 Stimmen
- Dr. Mussner Thomas: 9 Stimmen
- Perathoner Günther: 5 Stimmen
- Mussner Daria Luisa Milva 5 Stimmen
- Ungültige Stimmzettel: 0
- weiße Stimmzettel: 0

**beschließt  
DER GEMEINDERAT**

1) die Ratskommission für das Verkehrs- und Straßenwesen sowie die Gebietsplanung, welche mit der Geschäftsordnung des Gemeinderates bestellt wurde, aus folgenden 5 Mitgliedern zusammengesetzt ist:

- **Demetz Rolando**  
geboren in Wolkenstein in Gröden am 12.05.1958
- **Insam Ivo**  
geboren in Brixen am 03.08.1960
- **Dr. Mussner Thomas**  
geboren in Bozen am 27.02.1976
- **Perathoner Günther**  
geboren in Brixen am 21.04.1972
- **Mussner Daria Luisa Milva**  
geboren in Wolkenstein am 21.02.1961  
alle Mitglieder gehören der ladinischen Sprachgruppe an;

2) *Finanzielle Deckung*  
der Beschluss bringt keine Ausgaben zu Lasten des Gemeindehaushaltes mit sich, weder jetzt noch in Zukunft.

3) *Vollstreckbarkeit des Beschlusses*  
Der Beschluss wird nach dem zehnten Tag ab dem Veröffentlichungsbeginn vollstreckbar;

4) *Kontrolle durch den Bürger*  
Jeder Bürger kann gegen den Beschluss innerhalb der 10-tägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindevausschuss erheben bzw. innerhalb von 60 Tagen Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, einlegen.

**Cumiscion de Cunsëi per l trafich, la stredes y la prugramazion dla cuntreda: numinazion di 5 mēmbri**

Do avēi lecurdà la cundizions de fat y la rejons giuridiches, y do avēi udù i pruvèdimēnc y la normes mustredes su japé de chēsta deliberazion;

Cun la vela sucrēta cun l sistem dla ujes limitēdes (3 preferēnces), cun chēsc resultat:

Cunsilieres presēnc y che dà ju la usc: 14

Preferēnces: 3

- Demetz Rolando: 9 stimes
- Insam Ivo: 9 stimes
- Dr. Mussner Thomas : 5 stimes
- Perathoner Günther : 5 stimes
- Mussner Daria Luisa Milva: 5 stimes
- schedes nules: 0
- zedules blancs: 0

**deliberea  
L CUNSËI CHEMUNEL**

1) La cumiscion dl Cunsëi per l trafich, la stredes y la prugramazion dla cuntreda, metuda sù cun l nuef regulamēnt intern dl Cunsëi chemunel, ie metuda adum da chisc 5 mēmbri:

- **Demetz Rolando**  
nasciù te Sëlva ai 12.05.1958
- **Insam Ivo**  
nasciù a Persenon ai 03.08.1960
- **Dr. Mussner Thomas**  
nasciù a Bulsan ai 27.02.1976
- **Perathoner Günther**  
nasciù a Persenon ai 21.04.1972
- **Mussner Daria Luisa Milva**  
nasciuda te Sëlva ai 21.02.1961

che ie duc dla grupa de rujeneda ladina;

2) *Curidura finanziaria*  
cun la deliberazion ne vèniel a s' l dé deguna spēises a cēria dl bilanz de Chemun, no sēn y no tl dauni.

3) *Esecutività dla deliberazion*  
La deliberazion vèn a valēi do diesc dis dal scumenciamēnt de si publicazion;

4) *Cuntrol da pert di zitadins*  
Uni zitadin possa, ntan l tēmp de publicazion de 10 dis, prejentē usservazioni contra la deliberazion ala Jonta chemunela o, tl tēmp de 60 dis, recurs ala Suneria Regiunela de Giustizia Amministrativa, Sezione autonoma de Bulsan.

*Riferimento ad atti di indirizzo politico amministrativo*

La spesa è prevista nel bilancio di previsione dell'anno in corso e nel bilancio pluriennale.

*Riferimento ad atti deliberativi precedenti e pareri*

Il responsabile del servizio ha espresso parere favorevole sulla regolarità tecnico-amministrativa, ai sensi dell'art. 16, comma 6, della L.R. 10/1998.

Il ragioniere ha espresso parere favorevole sulla regolarità contabile, ai sensi dell'art. 16, comma 6, della L.R. 10/1998 ed ha attestato la copertura finanziaria ai sensi dell'art. 17, comma 27, della L.R. 10/1998.

*Riferimenti normativi*

testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L;  
testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario, approvato con D.P.G.R. 28.5.1999, n. 4/L, modificato dal D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 4/L;  
statuto del Comune (art. 9);  
regolamento comunale di contabilità;  
regolamento interno del Consiglio comunale, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 35 del 10.10.2006 (artt. 31 e 32).  
Legge regionale 05.02.2013 n. 1 e in particolare gli articoli 5 e 18;

*Presupposti di fatto e motivazione*

In data 10.05.2015 si sono svolte le elezioni per l'elezione del Sindaco e del Consiglio comunale.

Poiché la durata della commissione consiliare per il traffico, la viabilità e la pianificazione territoriale è collegata alla durata in carica del Consiglio comunale, si ritiene necessario procedere senza indugio alla designazione dei nuovi componenti della commissione, al fine di garantire la regolarità e la continuità dell'attività amministrativa.

Per quanto concerne la composizione della commissione consiliare per il traffico, la viabilità e la pianificazione territoriale si rileva che:

- essa è composta da 1 Presidente, designato in seno alla rispettiva commissione, e da 4 membri;
- deve essere assicurata la rappresentanza delle minoranze politiche;
- i gruppi linguistici sono rappresentati in ragione della loro consistenza numerica nel Consiglio comunale;
- deve essere garantita la rappresentanza delle categorie interessate;
- Entrambi i generi devono essere adeguatamente rappresentati, come previsto dall'articolo 5 della legge regionale 05.02.2013, n. 1.

*Politisch-verwaltungsmäßige Grundlagen*

Die Ausgabe ist im Haushaltsvoranschlag des laufenden Jahres und im Mehrjahreshaushalt vorgesehen

*Vorangegangene Beschlussmaßnahmen und Gutachten*

Der Verantwortliche des Dienstes hat zustimmendes Gutachten in Bezug auf die administrative Ordnungsmäßigkeit, im Sinne des Art. 16, Absatz 6, des R.G. 10/1998. abgegeben.

Der Buchhalter hat zustimmendes Gutachten in Bezug auf die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit, im Sinne des Art. 16, Absatz 6, des R.G. 10/1998 abgegeben, und hat im Sinne des Art. 17, Absatz 27, des R.G. 10/1998 die finanzielle Deckung bestätigt.

*Rechtsgrundlagen*

Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L;  
Einheitstext Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung, genehmigt mit D.P.R.A. 28.5.1999, Nr. 4/L, geändert durch das D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 4/L;  
Satzung der Gemeinde (Art. 9)  
Gemeindeordnung über das Rechnungswesen;  
Geschäftsordnung des Gemeinderates, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 35 vom 10.10.2006 (Artikel 31 und 32).  
Regionalgesetz 05.02.2013 Nr. 1 und insbesondere in die Artikel 5 und 18;

*Objektive Voraussetzungen und Begründung*

Am 10.05.2015 wurden die Bürgermeister- und Gemeinderatswahlen abgehalten.

Nachdem die Amtsdauer der Ratskommission für das Verkehr- und Straßenwesen sowie die Gebietsplanung an der Amtsdauer des Gemeinderates gekoppelt ist, erachtet man es für notwendig, unverzüglich die neuen Kommissionsmitglieder namhaft zu machen um die Ordnungsmäßigkeit und Kontinuität der Verwaltungstätigkeit gewährleisten zu können.

Bezüglich der Zusammensetzung der Ratskommission für das Verkehrs- und Straßenwesen sowie die Gebietsplanung wird Folgendes hervorgehoben:

- sie ist aus einem aus den Reihen ihrer Mitglieder gewählten Vorsitzenden und aus 4 Mitgliedern zusammengesetzt;
- es muss die Vertretung der politischen Minderheiten gewährleistet werden;
- die Sprachgruppen sind nach ihrem Stärkeverhältnis im Gemeinderat vertreten;
- es muss die Vertretung der betroffenen Wirtschaftsgruppen gewährleistet werden;
- Beide Geschlechter müssen nach den Vorgaben des Artikels 5 des Regionalgesetzes Nr. 1 vom 05.02.2013 vertreten sein.

*Referimënt a documënc de carater politich-amministratif*

La spëisa ie ududa danora dl bilanz de previjion de chëst ann y tl bilanz pluriannuel.

*Referimënc a deliberazions da dant y bënsteies*

L respunsabl de servic à dat ju bënstë positif n cont dla regolarità tecnica-amministrativa, aldò dl art. 16, coma 6, dla L.R. 10/1998.

L rajunier à dat ju bënstë positif n cont dla regolarità di conc, aldò dl art. 16, coma 6, dla L.R. 10/1998 y à atestà, aldò dl art. 17, coma 27, dla L.R. 10/1998 che la spëisa vën curida.

*Referimënc normatifs*

test unich dla leges regiuneles sun l urdinamënt di chemuns dla Region autonoma Trentino-Südtirol, dat pro cun D.P.Reg. 1. de fauré 2005, nr. 3/L;  
Test unich dla leges regiuneles sun l urdinamënt cuntabel y finanziair, dat pro cun D.P.J.R. 28.5.1999, nr. 4/L, mudà cun D.P.Reg. 1. de fauré 2005, nr. 4/L;  
Statut dl Chemun (art. 9);  
Regulamënt chemunel de cuntabeltà;  
Regulamënt intiern dl Cunsëi chemunel, dat pro cun deliberazion dl Cunsëi chemunel nr. 35 di 10.10.2006 (artt. 31 y 32).  
Lege regionela 05.02.2013 nr. 1 y n particulier i articuli 5 y 18;

*Cundizions de fat y motivazion*

Ai 10.05.2015 iel stat la veles dl Ambolt y dl Cunsëi de Chemun.

Davia che l tēmp de ncēria dla cumiscion consiliera per l trafich, la stredes y la prugramazion dla cuntreda, ie cunlià al tēmp de ncēria dl Cunsëi de Chemun val debujēn de jì riesc inant cun la nomina di cumēmbri dla cumiscion, acioche l posse unì garantì che l'atività amministrativa vede inant regularmēnter y zēnza nteruzion.

N cont dla cumposizion dla cumiscion consiliera per l trafich, la stredes y la prugramazion dla cuntreda, vēniel auzà ora che:

- la ie metuda adum da 1 n President, numinà danter i cumēmbri dla cumiscion, y da 4 cumēmbri;
- l muessa unì assegrà la reprejēntanza dla mendranzes pulitiches;
- la grupes de rujeneda ie reprejēntedes n pruporzion al numer di reprejēntanc tl Cunsëi chemunel;
- l muessa unì garantì la reprejēntanza dla categories nteressedes;
- Èi y èiles muessa vester reprejēntei tla drēta mesura, coche udù dant dal articul 5 dla lege regionela nr. 1 di 05.02.2013.

Per quanto riguarda la minoranza politica, essa è costituita da n. 4 Consiglieri della lista "SVP" e n. 2 Consiglieri della lista "Ladins Dolomites" in quanto non rappresentate nella Giunta comunale.

Per quanto riguarda i gruppi linguistici, il Consiglio comunale è composto da 15 membri appartenenti al gruppo linguistico ladino;

Per quanto riguarda, infine, la rappresentanza delle categorie interessate, si ritiene che tutte le categorie siano interessate alla materia, per cui non vi possono essere categorie privilegiate e la rappresentanza è lasciata all'esito della votazione.

Was die politische Minderheit anbelangt, ist diese aus Nr. 4 Ratsmitgliedern der Liste "SVP" und zwei Ratsmitgliedern der Liste „Ladins Dolomites“ gebildet, welche nicht im Gemeindeausschuss vertreten sind.

Was die Sprachgruppen angeht, besteht der Gemeinderat aus 15 Mitgliedern der ladinischen Sprachgruppe;

Was, abschließend, die Vertretung der betroffenen Wirtschaftsgruppen angeht, wird erachtet, dass das Sachgebiet sämtliche Wirtschaftsgruppen angeht und dass daher keine Gruppen bevorzugt werden können, sodass die Vertretung durch das Abstimmungsergebnis bestimmt wird.

Per chël che à da nfé cun la mendranza pulitica, ie chësta data da nr. 4 Cunsilieres dla lista "SVP" y nr. 2 Cunsilieres dla lista "Ladins Dolomites", ajache chësta listes ne n'ie nia reprejentedes tla Jonta chemunela.

Per chël che à da nfé cun la grupes de rujeneda ie l Cunsëi de Chemun metù adum da 15 cumëmbri de rujeneda ladina.

Per chël che à da nfé cun la categories nteressedes iesen dla minonga che duta la categories sibe nteressedes ala materia y che l ne n'ie perchël nia una na grupa che à plu rejon de n'otra de unì reprejentedeas, nscì che la reprejentanza vën a s'l dé dal resultat dla vela.

Vengono presentate le seguenti proposte in merito:

*Lista civica "Sëlva":*

1. Ivo Insam
2. Dr. Thomas Mussner
3. Rolando Demetz

*Lista SVP:*

1. Günther Perathoner

*Lista Ladins Dolomites:*

1. Daria Luisa Milva Mussner

Es werden folgende Vorschläge eingebracht:

*Bürgerliste "Sëlva":*

1. Ivo Insam
2. Dr. Thomas Mussner
3. Rolando Demetz

*Liste SVP:*

1. Günther Perathoner

*Liste Ladins Dolomites:*

1. Daria Luisa Milva Mussner

L vën prejentà chësta prupostes:

*Lista de zitadins "Sëlva":*

1. Ivo Insam
2. Dr. Thomas Mussner
3. Rolando Demetz

*Lista SVP:*

1. Günther Perathoner

*Lista Ladins Dolomites:*

1. Daria Luisa Milva Mussner

\* \* \*

SL

IL PRESIDENTE - DER VORSITZENDE - L PRESIDËNT  
Rolando Demetz

IL SEGRETARIO GENERALE - DER GENERALSEKRETÄR - L SECRETER GENEREL  
Raimund Vinatzer

---

---

**Pareri**

Si esprime parere favorevole sulla regolarità tecnico-amministrativa.

**Gutachten**

Es wird zustimmendes Gutachten in Bezug auf die administrative Ordnungsmäßigkeit erteilt.

**Bënsté**

L vën dat n bënsté positif n cont dla regolarità tecnica-amministrativa.

**Il Responsabile - Der Verantwortliche – L Respunsabl**

*Raimund Vinatzer*

Si esprime parere favorevole sulla regolarità contabile e si attesta la copertura finanziaria.

Es wird zustimmendes Gutachten in Bezug auf die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit erteilt, und die finanzielle Deckung wird bestätigt.

L vën dat n bënsté positif n cont dla regolarità tecnica-amministrativa, y l vën atestà che la spëisa vën curida.

**La Responsabile – Die Verantwortliche – La Respunsabla**

*Dr. Eveline Mussner*

---

**Impegno di spesa**

L'impegno è stato registrato o comunque prenotato presso questo Ufficio di Ragioneria.

**Zahlungsverpflichtung**

Die Zahlungsverpflichtung ist in diesem Rechnungsamt registriert bzw. vorgemerkt worden.

**Registrazion dla spëisa**

L mpëni ie unì registrà o almanco prenotà te chësc Ufize de Rajunaria.

**Il Responsabile - Der Verantwortliche - L Respunsabel**

*Manuela Senoner*

---

**Certificazione di pubblicazione**

Si certifica che la presente deliberazione è stata pubblicata all'albo pretorio digitale sul sito informatico:

**Veröffentlichungsbestätigung**

Es wird bestätigt, dass vorliegender Beschluss an der digitalen Amtstafel der Webseite:

**Zertificazion de publicazion**

N zertifichea che chësta deliberazion ie unida publicheda sun la tofla digitale dla plata Internet:

<http://data.gvcc.net/AlboPretorioOnline/?gemeinde=089>  
veröffentlicht war

dal/vom/dai **31.07.2015** al/bis/ai **10.08.2015**

**Il Segretario Generale - Der Generalsekretär - L Secreter General**

*Raimund Vinatzer*

---

**Certificazione di esecutività**

Si certifica che la presente deliberazione è divenuta esecutiva ai sensi dell'art. 79, comma 3, del T.U.O.C., approvato con D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, il giorno successivo all'ultimo di pubblicazione .

**Vollstreckbarkeitserklärung**

Es wird bestätigt, dass vorliegender Beschluss im Sinne des Art. 79, Abs. 3, des E.T.G.O., genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 1. Februar 2005, am Tag nach dem letzten Veröffentlichungstagvollstreckbar geworden ist.

**Zertificazion de esecutività**

L vën atestà che chësta deliberazion ie unida a valëi aldò dl art. 79, coma 3, dl T.U.U.Ch., dat pro cun D.P.Reg. 1 de fauré 2005, l di do l ultim di de publicazion.

**Il Segretario Generale - Der Generalsekretär - L Secreter General**

*Raimund Vinatzer*

---

---